

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 cts.

DIARIO REPUBLICANO

Año VI.-Número 2,277

En la Isla al mes ptas. 1.50  
Resto de España 1.75  
Extranjero 2.50

Mahón lunes 11 de Septiembre de 1911

Redacción y Administración  
Castillo, 25.- Teléfono, 123

## LIBROS ESCOGIDOS

De venta en la «Tipografía Mahonesa»,  
Castillo, 25.

Salaverri.—Las sombras de Lo-	2.00
yola.—La Farandula balearica.	3.50
Unamuno.—Por tierras de Portu-	3.50
gal y de España.	3.50
Vivero y de la Villa.—Como cae	3.50
un trono.—La revolución en	3.50
Portugal.	3.50
El libro de Gallito	3.50
R. Sánchez Díaz.—Jesús en la fá-	3.50
brica.	3.50
López de Haro.—Sirena.	3.50
A. Insúa.—La mujer desconocida.	3.50
E. Marquina.—Enel Flandes se ha	3.50
puesto el sol.	3.50
E. Pardo Bazán.—Dulce dueño.	3.50
Unamuno.—Mi religión y otros	3.50
ensayos.	3.50
Ricardo Leoa.—El amor de los	3.50
amores.	3.50
E. Pardo Bazán.—Cuentos nuevos	3.50
Pío Baroja.—César ó nada.	3.50
E. Pardo Bazán.—Los Pazos de	3.50
Ulloa.	3.50
W. A. Insúa.—La boca de la es-	3.00
tinge.	3.00
Pío Baroja.—Aurora Roja.	3.00
López de Haro.—Entre todas las	3.00
mujeres.	3.00
Benavente.—Obras escogidas.	3.00
García Sanchis.—Nuevo descubri-	3.00
mientos de Canarias.	3.00
Manuel Machado.—Apolo (Teatro	3.00
Pictórico).	3.00
Pérez Bojart.—Micropoemas.	3.00
J. Francés.—La Guardia.	3.00
E. Marquina.—Doña María la	3.00
Brava.	3.00
A. de Hoyos.—Del huerto del pe-	3.00
cado.	3.00
Sofía Casanova.—El cancionero	3.00
de la dicha.	3.00
F. Villanueva.—Pluma al viento.	3.00
J. M. Carretero.—El breviario de	3.00
Blanca-Emilia.	3.00
Rodríguez Embil.—La Insurrec-	3.00
ción.	3.00
F. Tusquets.—La Serafina.	3.00
Angelina Alcáide de Zafra.—La	3.00
tontería de un «Gato».	3.00
Las competencias Bomba-Gallo-	1.50
Machaco-Pastor.	2.50
Joaquín Dicenta.—Por Breña.	2.50
Julio Cejador.—Oro y Oropel.	3.00
J. Pons Samper.—Interviu con	3.00
un manco.	3.00
Valcarlos.—Romancero prosaico.	3.00
Rafael Salillas.—Las Cortes de	4.00
Cádiz.	4.00
L. Cabrera Mac Kintosh.—Ame-	8.00
tralladoras (Notas de un curso	8.00
en la escuela de tiro italiana).	8.00

## LA PENNA DE MUERTE

Los señores conservadores, tan amantes de la pena de muerte que andan en competencia con los asesinos a ver quien dá ó deja de dar primos, pueden leer los siguientes párrafos del gran pensador Pi y Margall, y si no saben comprender su alcance, peor para ellos; el pueblo comprenderá y esto basta.

Decía el maestro:

«Es hoy un verdadero anacronismo la pena de muerte. Se concibe que tribus bárbaras maten por un sentimiento de venganza al que las haya ofendido en cualquiera de sus miembros; se concibe que un pueblo, conmovido por un crimen horrendo, ponga violentamente las manos en el que lo haya cometido; no se concibe que fría, calculadamente, en hora dada, en determinado sitio, y por un más ó menos doloroso procedimiento, se quite la vida a una mujer ó a un hombre por delitos que cometido hace tiempo y han casi desaparecido de la memoria de los pueblos.

«De qué cura está? Ejecutada la pena en campo libre y a la vista de millares de espectadores, no impidió ni contuvo nunca la repetición de los más atroces crímenes, hijos casi siempre de avasalladoras pasiones; menos los ha de contener donde, como en los Estados Unidos sucede, se la ejecuta en el fondo de una cárcel, en presencia de un corto número de testigos, llenos de tristeza y piedad, aun los mismos verdugos.

Son las ejecuciones, todas actos verdaderamente horribles, más horribles que los delitos que se castiga. En éstos ha habido siquiera la obcecación, aberraciones de la conciencia, a go que los atenúa para todas las almas pensadoras; en aquéllas nada más que el frío cumplimiento de leyes absurdas que ni la justicia ni la humanidad respetan.

menos la de muerte? Es repugnante ver aún senado en los humbriles de los palacios de justicia la fúidica sombra del verdugo; repugnante saber que hay aún hombres que se presien a matar á semejantes suyos, de quienes no recibieron nunca agravio. La humanidad, ante la só a existencia del verdugo, debería sentirse avergonzada y confusa; debería, airada, sublevarse y quemar en públicas hogueras las tabas del patíbulo fundir los torniquetes, echar la maza en lo más hondo del mar á fin de que no quedase de ellos ni rastro ni recuerdo.

F. PI Y MARGALL.

1889.

## Banco de Menorca

Pagamos el cupón de la Deuda Interior 4 por 100 vencimiento 1.º Octubre próximo, y nos encargamos del canje de los títulos, por otros nuevos con cupones.

## DE BARCELONA

(DE NUESTRO REDACTOR CORRESPONSAL)

Jueves 6.

«Flors de cingle»

En el Montseny, en la agreste montaña catalana, lugar de misterio y de leyenda, concibió Ignacio Iglesias su poema dramático *Flors de cingle*, cuyo extremo en el bosque de Ca'n Tarrés, de La Garriga, tan grande espectáculo produjo en todo Cataluña, constituyendo el acontecimiento teatral más importante de muchos años.

Era un espectáculo nuevo en nuestros días, y este pueblo catalán, romántico y soñador en medio del prosaismo del cotidiano vivir, acogió la idea del Teatro de Naturaleza con la fe, con el entusiasmo, con la fuerza emotiva con que se acoge cuanto puede ser regalo para los ojos y deleite para el espíritu.

Y en verdad os digo que las seis mil personas que en peregrinaje ideal fueron el domingo á La Garriga, pudieron satisfacer sus ansias de belleza. El bosque de Ca'n Tarrés es de una frondosidad y de una hermosura estupendas. Era imposible hallar un marco más espléndido para una fiesta *au plein air*. Todo parecía hermanarse, ambiente y personas, para la gran consagración del Arte sin los artificios al uso. La Natura vestía sus mejores galas para recibir al poeta. El poeta le ofrendaba las inquietudes y anhelos de su alma de artista. Y el pueblo, devoto, creyente de una religión sublimada por el espíritu de los hombres que aman á la humanidad, hubo de concentrarse en sí mismo para gozar á la vez del encanto del bosque y del hechizo de la poesía. Si otro valor social no tuviese el Teatro de Naturaleza, bastaría ese bello retornar á las costumbres de la Grecia inmortal para que nos sintiéramos sugestionados por sus insuperables é insuperadas concepciones artísticas.

No puede decirse que Ignacio Iglesias haya hecho una obra definitiva; ha hecho, sí, una obra hermosa. Al ras de la tierra aman, luchan y se despedazan los seres humanos, y el famoso dramaturgo catalán en las *Flors de cingle* ha reflejado pasiones rudas, como rudos son los hombres de la montaña, que no aciertan, como los del llano, á hacer fecundo el amor; y, como las flores en el peñascal, nacen y mueren sin gloria, deshojándose en el abismo.

Tema principal de las *Flors de cingle* son los amores de un zagal á quien torturan atávicas tristezas, con una zagala tocada de romanticismo ingenuo y consolador.

El zagal cuida del rebaño que le confía el padre de su amada, y una tras

otra las ovejas se despeñan y mueren como sus ilusiones.

Es el fanatismo que persigue á sus progenitores.

La madre del pastor tiene tacha de bruja, porque posee el secreto de las yerbas medicinales y porque en su juventud supo amar libremente, apasionadamente, al hombre que le dió un hijo, que á los ojos de los lugareños fanáticos será hijo del misterio, hijo del crimen. Toda una vida de abnegación y sacrificio no salvan á esa pobre mujer, flor de abismo, que sólo tiene á su hijo en la tierra. No concibe el mal por el mal, y cuando el fruto de sus amores, la carne de su carne ve y enamora á «Pietat», la ingenua zagala que le comprende y le corresponde, entre ellos se interpone el espíritu negro y rencoroso del padre, que labra el infortunio de todos, á pesar del noble desinterés de la abuela de la niña que, ciega é impotente, con la clarividencia del corazón, compadece á la madre infortunada y protege los amores del pastor.

El desenlace es triste, desolador. Las *flors de cingle*, el zagal y su madre, se despeñan en el abismo de la muerte, mientras llora «Pietat» la pérdida de sus ilusiones y se revuelve en la aridez de sus remordimientos del padre, causante de todo.

No creáis, á pesar de esto, que todo es sombrío en las *Flors de cingle*. Hay también rayos de sol. Quizá, y sin quizá, sea esta lucha cruenta de las almas lo menos atraente de esta obra peregrina. Lo que hechiza, lo que encanta, son los versos, versos líricos, versos sonoros, versos amplos, que teniendo sabor de égloga durante todo el primer acto, aun cuando el pastor canta sus tristes querellas, pasan luego, en los dos actos sucesivos, por la gama inquietante y fatalista del dolor sin perder la exuberante grandeza inicial.

Además, y por lo que á lo accesorio se refiere, contiene esta obra de Iglesias tal riqueza de detalles para vistos en pleno bosque, que hacen un conjunto armónico y de una plasticidad insuperable, no siendo de entre estos elementos los menos importantes, las pastorales á voces solas que con gran acierto compuso el maestro Casademunt sobre motivos populares del mismo Montseny.

Tal es, imperfectamente descrito, el espectáculo que algunos espíritus cultos y desinteresados ofrecieron en el Teatro de Naturaleza del bosque de La Garriga. El alma noble de Ruskin parecía haberles inspirados. Bienhayan ellos.

RAMÓN PÉREZ DE AYALA

A. M. D. G. . . . .

La vida en los Conventos de Jesuitas

(NOVELA)

Precio: 3 30 pesetas.

«Tipografía Mahonesa», Castillo, 25.

DE PORTUGAL

## EL NUEVO GOBIERNO

El Gobierno que acaba de constituirse en Portugal, bajo la presidencia de Joao Chagas, puede decirse que es un Gobierno de escogidos. Necesitaba la República de hombres probados, de absoluta honradez, bien templados en la vida política, enérgicos, decididos y con verdadero historial republicano. Desde Joao Chagas, uno de los más ilustres escritores europeos, hasta Joao de Menezes, el parlamentario admirable, todos los hombres que forman el nuevo Gabinete responden por completo á las aspiraciones del pueblo.

Triunfante la candidatura de Arriaga, se imponía este Gobierno de mentalidad y de crédito. Consolidada la gran obra del 5 de Octubre, se hacía necesario ahora una marcada orientación de seriedad y orden.

Joao Chagas, el más radical de los radicales, tiene en la opinión un arraigo

que nadie puede disputarle. Por romanticismo, muy propio en su temperamento de artista, ha sufrido todas las persecuciones imaginables, luchando siempre pecho abierto por la República y siendo el alma de todas las revoluciones.

Nadie como Joao Chagas presentará una ejecutoria tan brillante, ni nadie mostrará en Portugal unas condiciones tan insuperables de estadista.

Escritor revolucionario, sus famosas «Cartas políticas», sus artículos brillantes en toda la Prensa del partido han hecho más propaganda que todos los discursos y los mítines celebrados.

La austeridad de Joao Chagas no tiene ejemplo. De haber claudicado Chagas, á estas fechas, sería un potentado. Y, sin embargo, hasta ayer, el admirable escritor llevó una vida miserable, de abstinencias y privaciones.

En España es bien conocido Joao Chagas. En Madrid, estuvo residiendo por el año 94, y como redactor de *La Justicia*, al lado del inolvidable Salmerón, demostró sus excepcionales condiciones de polemista y su prodigioso talento.

Lo sorprendió Chagas en la cárcel la insurrección de 1891 en Porto, y desde allí la dirigió, deshaciéndose en furias y tormentos. Es Chagas el primer revolucionario, el primer estadista y el primer escritor de Portugal. Sube al Poder empujado por la opinión, que le demanda con sin igual entusiasmo.

Con Chagas compartirán la responsabilidad del Gobierno uno de los primeros cerebros lusitanos, el sabio profesor Duarte Leite. José Faleas, el gran prestigio de la República, el coronel Pimenta Castro, Augusto de Vasconcellos, que muy recientemente ha probado sus excepcionales condiciones para la cartera que se le designa, y el bravo Menezes, dueño de todas las voluntades republicanas por su historia de abnegación y sacrificio.

Lisboa, 3.—El Gobierno ha quedado constituido en forma siguiente: Presidencia é Interior, Juan Chagas. Negocios Extranjeros, Augusto Vasconcellos.

Guerra, Pimenta Castro.  
Marina, Juan de Menezes.  
Hacienda, Duarte Leite.  
Obras públicas, Sidonio Paes.  
Colonias, Celestino d'Almeida.  
Justicia, el magistrado señor Leootte, pues á última hora desistió de encargarse de esta cartera el señor Souza Andrade.  
Mañana se presentará el Gabinete al Parlamento.

Don Augusto Vasconcellos, antes de tomar posesión de la cartera, irá á San Sebastián para despedirse del Gobierno español.

## Antes que te cases...

mira las veces que lo haces

Lee mos en un periódico de Barcelona:

«El Juzgado de Instrucción del distrito del Hospital entiende en una denuncia presentada contra un sujeto que, á ser cierta la acusación, tiene una afición decidida al matrimonio».

Trátase de un fulano que está actualmente en la cárcel celular cumpliendo una condena de dos años, que le fué impuesta en una causa que se le siguió por estafa.

Jaime Cuscullo, que así se llama, contrajo en 1900 matrimonio con una agraciada joven. El acto se celebró en la iglesia de Jesús, de la villa de Gracia, y fué inscripto en el Registro civil correspondiente.

Los conyuges vivieron en relativa paz un corto tiempo, separándose más ó menos amistosamente por incompatibilidad de carácter.

Diez años después aparece de nuevo el Jaime Cuscullo ante el cura y el representante del juez para contraer matrimonio.

La ceremonia se celebró en la igle-

## Tarjetas postales

Parejas, niños, paisajes, caprichos.  
Extenso y variado surtido.  
Precios económicos.

«Tipografía Mahonesa», Castillo, 25.

## OBRAS DE DERECHO

De venta en la Tipografía Mahonesa:  
NUEVO Y COMPLETO DICCIONARIO ADMINISTRATIVO.—En rústica, 46 pesetas.

APÉNDICE PRIMERO.—LOS ADICIONARIOS JURÍDICO Y ADMINISTRATIVO.—En rústica, 30 pesetas.

GUIA ELECTORAL VIGENTE PARA SENADORES.—Precio: 0.50 pesetas.

LEY ELECTORAL PARA DIPUTADOS A CORTES Y CONCEJALES.—Precio, 2 pesetas.

ACCIDENTES DEL TRABAJO.—Precio, 2 pesetas.

CODIGO JUDICIAL.—Tomo primero, 5 pesetas. Tomo segundo y último, 7.50 pesetas.

INICIATIVAS INDIVIDUALES Y SOCIALES.—Precio, 10 pesetas.

MANUAL DE APREMIOS ADMINISTRATIVOS Y JURISPRUDENCIA DE AGUAS.—Precio, 5 pesetas.

COMPILACION DE ARANCELES VIGENTES.—Precio, 5 pesetas.

ARANCELES DE ADUANAS.—Precio, 2 pesetas.

FERROCARRILES SECUNDARIOS Y ESTRATEGICOS.—Precio, 1 peseta.

CONSULTOR JURIDICO DEL AUTOMOVILISTA.—Precio 2 pesetas.

TEXTO Y JURISPRUDENCIA DEL CÓDIGO CIVIL

notado y con la doctrina de las sentencias del Tribunal Supremo y de las resoluciones de la Dirección General de los registros á continuación de cada artículo y completado con varií apéndices é índices, por Don Juan Bautista Catalá. Precio: 10 pesetas. Véndese en la Tipografía Mahonesa, Castillo, 25.

sia de San Agustín de esta ciudad en 1910 y como la anterior fué inscrita en el registro de la parroquia y en el del Juzgado.

Poco se sabe de este nuevo matrimonio. El Cuscullola vuelve a aparecer; pero esta vez no ante el cura, sino ante la sección segunda de la Audiencia, acusado del delito de estafa.

El hecho era el siguiente: Cuscullola, olvidándose de que estaba casado dos veces, entabló relaciones con una muchacha de servicio, á la cual dió palabra de casamiento. La pobre chica creyó de buena fe cuanto le dijo su novio é interin se cursaba la documentación para la boda entregó sus ahorros á su futuro y entre ellos una cantidad de muebles que sus amos la habían regalado.

Las cosas fueron adelante. Aquitaron los futuros esposos un pisito en la calle de la Aurora, donde se depositaron los muebles y demás ajuar aportado por la muchacha, en espera del día de la santificación de las relaciones.

Un día, al ir la joven á lo que debía ser nido nupcial, lo halló vacío: todo había desaparecido, muebles y ropa. Y, lo peor, nadie le sabía dar razón del paradero de su futuro.

Preso de gran indignación, hizo pesquisas y practicó indagaciones, consiguiendo saber por fin que los muebles los había vendido á un trapero su novio y que éste trataba de fugarse á América.

Herida en su corazón y en su honor, la desengañada muchacha denunció el hecho, haciendo detener al desahogado novio quien fué condenado después del correspondiente juicio oral.

El suceso llegó á noticia de la primera esposa de Cuscullola, la cual á su vez realizó diversas pesquisas, que dieron por resultado el saber que su marido, además de haberse querido casar con la muchacha á la que estaba, había contraído poco antes matrimonio con otra mujer.

Buscó en oficinas y registros, y habiendo hallado la correspondiente partida de la segunda boda, la acompañó con una denuncia al Juzgado correspondiente.»

SIR WALTER ARMSTRONG

El Arte en la Gran Bretaña e Irlanda

Precio: 8 pesetas

«Tipografía Mahonesa», Castillo, 25

LAS FIESTAS DE GRACIA

Con gran animación y numerosa concurrencia se han desarrollado las fiestas de Gracia.

En semejantes días los mahoneses olvidan sus preocupaciones y quebrantos y salen á la calle á disfrutar del regocijo general.

Este año la penuria del erario municipal ha influido en el programa que por la fuerza ha debido ser modesto. Dentro de la escasez de recursos no podía pedirse más; los números ofrecidos revelan un prodigioso esfuerzo para con poco dinero hacer mucho y bueno.

Las músicas, carreras, reparto de premios y de socorros han atraído al público y han sido otros tantos alicientes que han contribuido al lucimiento de las fiestas.

Los fuegos artificiales fueron escogidos y brillantes. En especial los disparados el día de la Virgen de Gracia y los llamados japoneses fueron vistosísimos, de lo mejor que á tal precio puede hacerse en pirotécnia.

La casa Espinós de Reus, que los facilitó, ha quedado á gran altura y ha dejado muy satisfecho al pueblo, según impresiones que hemos podido recoger.

Los fuegos japoneses hicieron las delicias de los pequeñuelos. La gente menuda y aun la grande andaba alborazada. El Ayuntamiento y la mentada casa Espinós han logrado implantar en Menorca un nuevo festejo de gran aceptación.

Aquellos niños que en instancia ab...

ta, inserta en estas columnas, fueron los iniciados de la idea, se muestran satisfechos y agradecidos al cabildo concejal. Nos encargan lo consignemos así.

El empresario del Teatro de Verano con sus populares funciones y los vecinos de la calle de Cifuentes que estaba de gran gala y soberbiamente iluminada, cumplieron como buenos ciudadanos cooperando á la brillantez de las fiestas.

El pueblo ha sido el de siempre, tranquilo y equilibrado en medio de sus angustias y pesares, aprovecha estos días para reaccionar y adquirir fuerzas.

El pueblo de Mahón ha llenado calles, paseos y locales, conduciéndose con su proverbial cultura y sensatez, que mantiene siempre; aun en los momentos de mas expansión y regocijo

SALOMON REINACH

APOLO

Historia general de las artes plásticas

Precio: 8 pesetas

«Tipografía Mahonesa», Castillo, 25

ESPECTACULOS

El Teatro de Verano se ha visto estos días completamente lleno en cuantas funciones se han dado.

La linda y graciosa artista que actúa de «música eléctrica», coupletista y bailarina ha cosechado aplausos y piropos á granel, ganados muy justamente.

La película «El amor triunfa» es un delicadísimo idilio poético amoroso cinematografiado. El niño Cupido, angelical dios del amor, constantemente en escena, triunfa en todas las demostraciones del querer, lo mismo en las del amor enamorado, que en las del conyugal y maternal y en las del abuelo al nietecito. Es la citada una bellísima película.

El miércoles debutarán los «Bernabés» excéntricos fantasistas y equilibristas á transformación.

El empresario nos dijo anoche que el asunto de las óperas, tras laboriosa gestión ha fracasado por completo. De continuo se le instaba á que contratara una compañía lírica italiana. Al abrir las listas de abonados, acudieron muy pocos.

Rafael López de Haro

Entre todas las mujeres

(NOVELA)

Precio: 3 50 pesetas

«Tipografía Mahonesa», Castillo, 25

REMITIDO

Señor director de LA VOZ DE MENORCA.

Muy señor mío: Suplico á usted tenga la bondad de insertar estas líneas en su acreditado periódico, por cuyo favor le da las más expresivas gracias anticipadas.

s. s. s. q. s. m. b.

Luis Mus Pons.

En las regatas que se verificaron en el puerto el día de la Virgen de Gracia entre las embarcaciones de cuatro remos «Electra» y «Marieta», resultó, como todo el mundo sabe, vencedora la primera; mas deseoso de que el público mahonés se enterase de lo ocurrido, véome en el caso de hablar con toda sinceridad.

Por haberse indispuerto con anterioridad uno de los individuos que habían de tripular mi embarcación, la «Marieta», dispuse que esta no se presentara á las regatas; pero juego, á instancias de varios amigos conviene en que saliera á la palestra.

Hay que tener en cuenta que esto se hizo á última hora y por lo tanto no fué posible encontrar hombres para remar y nos vimos precisados á embarcar á cuatro muchachos, que el que más cuenta unos quince años de edad, y, como era de esperar, la «Electra» resultó vencedora, por estar tripulada por hombres.

En vista de que los vencedores no han tenido en cuenta la desigualdad en edad y fuerza de los vencidos, antes bien vienen haciendo burla de

éstos, reto á la «Electra» á unas regatas formales (previo permiso del señor Comandante de Marina), cuyo trayecto sea desde la boya de «San Felipe» hasta la «Isla del Hospital», tripuladas ambas embarcaciones con personal en igualdad de circunstancias.

Aquí no se trata de ningún interés material, pues únicamente lo hago para que el pueblo pueda luego juzgar con conocimiento de causa, que, si la «Electra» resultó vencedora, fué debido á que sus remeros eran cuatro hombres, mientras que los de la «Marieta» eran, repito, cuatro muchachos que el mayor cuenta unos quince años.

Mahón 11 Septiembre de 1911.

Luis Mus Pons.

Augusto Vivero y Antonio de la Villa

Como cae un trono

(La revolución en Portugal)

Prólogo de Rodrigo Soriano

Precio: 3 50 pesetas

«Tipografía Mahonesa», Castillo, 25

Política menuda

El abogado sin pleitos continúa aplastándonos diariamente con sus artículos tremebundos

Es natural que, pasado el primer susto, después de la catástrofe que ocasionaron, jengan los caciques humor de pelea.

Verdaderamente no hay motivo para que estén contentos, y además ya no tienen nada que perder.

Su situación es como la de aquel que habiendo caído en el fango ya no teme ensuciarse más, y procura salpicar á los transeúntes.

Bien demostraron su envidia al tratar de la prosperidad de los negocios del que fué nuestro querido jefe don Juan J. Rodríguez.

Efectivamente, el señor Rodríguez, con su inteligencia y honrada economía tuvo la suerte de aumentar sus bienes, al mismo tiempo que hacía prosperar los negocios en que tomaba parte.

Por el contrario, los caciques monárquicos, después de producir tantas ruinas por su afán immoderado de enriquecerse, no han dejado de ser muy conservadores, pero parece que les queda ya muy poco que conservar.

Los que se han pasado la vida sufriendo más por las ajenas alegrías que por las desventuras propias, es lógico, aunque no disculpable, que acompañen al señor Rodríguez con sus odios hasta más allá de la tumba.

Otra vez nos amenaza el diario caciquista con la publicación del presupuesto municipal.

Naturalmente, como todos los años, el presupuesto se publicará y todos podrán ver ese monstruoso engendro de la mayoría republicana, que pretende arruinar al pueblo.

Acordia y paciencia de la minoría monárquica, que no ha tenido ni una palabra que pronunciar en el salón de sesiones para defender al pueblo y evitar la ruina de los intereses comunales.

Los concejales monárquicos, según dice su órgano, saben que el actual presupuesto es malo, y ni lo combaten ni proponen modificaciones para mejorarlo.

Si lo han hecho mal los republicanos, merecen disculpa, porque andan equivocados y no hay quien les muestre el buen camino.

En cambio los concejales de la minoría monárquica, que conocen el mal y los remedios, no se han querido tomar la molestia de cumplir con su deber asistiendo á las sesiones y demostrando su ciencia económica y su buena voluntad en favor de los intereses del pueblo.

Aunque somos muchos los que pensamos que si callan es porque no tienen nada que decir y que no abren la boca porque temen que les entren moscas.

También les han parecido cursis y rípidas nuestras citas literarias á los eruditos redactores del otro diario.

No nos extrañan semejantes quisqui-

losidad y refinamiento artísticos en el pintoresco colea cuyas columnas hubieron de soportar las explosiones, más ó menos herméticas y apostólicas, de suave y llorona modernura, fruto del culto ingenio de su ex-director el señor don José León y Fernandez etcétera.

Y juego llaman poetastro á don Narciso Serra.

CUENTOS PARA NIÑOS

preciosos tomos, magníficamente presentados, con grabados en negro y en colores.

Precio: 1 50 pesetas

«Tipografía Mahonesa», Castillo, 25

Crónica local

Se avisa á los señores acreedores del Banco de Mahón

que aún no se hayan adherido al proyecto de reconstitución de dicho Banco, que las listas de suscripción estarán al efecto dispuestas en las oficinas de este establecimiento de crédito hasta el 30 de Septiembre próximo, todos los días laborables, desde las nueve de la mañana hasta la una de la tarde y desde las cuatro hasta las siete y los domingos y días festivos desde las nueve á las doce de la mañana.

Se suplica á los expresados acreedores que no demoren su adhesión, pues de lo contrario, pueden sobrevenir grandes perjuicios en sus intereses.

El festival marítimo organizado por el Club que lleva este adjetivo resultó ayer muy lucido.

Las regatas los fuegos artificiales, la iluminación, el concierto dado por la brillante banda del Regimiento Infantería de Mahón número 63 bajo la inspirada batuta del señor Torrandell, todos estos números merecieron calurosos elogios de las innumerables personas que disfrutaron de la fiesta ofrecida por el Club Marítimo.

Cuántas veces durante estos días ha tocado en el paseo las bandas militar y municipal, se ha visto aquel sumamente concurrido.

Las carreras de bicicletas y cintas realizadas el sábado en la calle de Cifuentes y las que tuvieron lugar ayer tarde en San Clemente resultaron muy interesantes.

Los ciclistas demostraron su destreza y fueron elogiados por la numerosa concurrencia que seguía con interés las peripecias de la lucha.

El vapor «Monte Toro» encargado de la línea de escalas salió ayer mañana para los puertos de Ciudadela, Alcudia y Barcelona, después de embarcar la bodega y variada carga.

El vapor-correo «Isla de Menorca» que sirve las líneas directas ha llegado procedente de Palma.

Si se reúne suficiente número de concejales, el Ayuntamiento celebrará sesión en primera convocatoria esta noche á las nueve.

El jurado de las regatas verificadas en este puerto el día de Nuestra Señora de Gracia ha acordado oír el parecer del Centro de informaciones marítimas que tiene establecido en Madrid la Liga Marítima Española antes de resolver la protesta formulada por el patrón Reynés contra el guairo «Abril».

Nos dicen de Mercadal que ante el juzgado municipal de aquella villa se ha presentado una denuncia contra el dueño de una tienda de comestibles por haber expendido aceite de hígado de bacalao, ya pasado, en vez de aceite de ricino.

La denuncia ha sido presentada por el médico de dicha villa que visitaba á un paciente que sufrió las consecuencias de la equivocación.

La Banda Municipal ha merecido unánimes aplausos por la constancia, lucimiento y acierto con que ha trabajado estos pasados días.

Realmente estos jóvenes y aplicados músicos, que últimamente se vieron privados de asistir á las fiestas por ser en ellas actores, se han ganado una recompensa ó demostración de gratitud.

La sugestión del suicidio sigue en San Luis ocasionando víctimas.

El sábado puso fin á su vida un anciano vecino del pueblo.

Se le encontró ahorcado pendiente de una ríga en un caserón destartado y ruinoso de propiedad del suicida.

Nada sabemos acerca de los móviles que le han impulsado á tan extrema resolución.

Agua de Rocallaura

No tiene rival en la albuminuria, mal de piedra, reuma, gota, obesidad y digestiones difíciles.

En venta en todas las farmacias.

Depósito: Cos de Gracia, 25, Mahón.

CASINO TERTULIA REPUBLICANA

Se convoca Junta general ordinaria para el próximo miércoles día 13 del actual á las nueve de la noche con objeto de proceder á la renovación de los cargos de Presidente, Vice-Presidente, Vice-Tesorero y Vice-Secretario.

San Luis 11 de Septiembre 1911.

La Junta.

JORQUIN GOMEZ

Médico Homeópata

Avisa á sus clientes que permanecerá ausente en los días del 29 de Agosto al 15 de Septiembre para cuya fecha quedará abierto su despacho en la plaza del Retiro números 1 y 2.

MECÁNICOS!

Hacen falta buenos oficiales montadores y ajustadores en los

TALLERES GOMEZ

CRAO DE VALENCIA

PARA ALQUILAR.—Lo está una casa situada en el caserío de Torret, número 28 del término de San Luis al lado de la puerta del sol.

Para informes en San Luis, calle de Alemán número 3.

ANTIGÜEDADES.—Se compran toda clase de objetos antiguos, muebles, joyas, abanicos, telas, grabados, etcétera.

Los avisos: En Mahón, calle Castillo 24. En Ciudadela, calle Alfonso XII, número 48.

DON BENITO AGUILÓ MARTI RECAUDADOR DE CONTRIBUCIONES DE LA ZONA DE MENORCA, de la que es Arrendatario don Bartolomé Mir.

Hago saber: Que por el señor Tesorero de la provincia se ha dictado en las relaciones de morosos de las contribuciones Rústica, Urbana, Industrial correspondientes al tercer trimestre de 1911 la siguiente

Providencia: Por cuanto los contribuyentes comprendidos en esta relación no han hecho efectivas sus cuotas en los plazos señalados por Instrucción; quedan incurso en el recargo de primer grado ó sea el 5 por 100 sobre las migmas que establece el artículo 50 de la vigente Instrucción para el servicio de la Recaudación, pudiendo satisfacer dichas cuotas y el mencionado recargo durante los tres días siguientes á la publicación de la presente en el B. O. de la provincia, según dispone el artículo 52 de la antedicha Instrucción.

Lo que hago público para que llegue á conocimiento de los deudores por los expresados conceptos y puedan hacer efectivas sus cuotas y el mencionado recargo, durante los días 14 al 16 en Mahón calle de la Infanta 12 y horas de costumbre, donde tengo mis oficinas, advirtiéndole que transcurrido dicho plazo se decretará el 2.º grado de apremio contra los morosos.

Mahón 10 de Septiembre de 1911. El Recaudador, Benito Aguiló.

# Servicio Telegráfico

DE LA VOZ DE MENORCA

(Conferencias telegráficas de nuestro corresponsal en Barcelona)

(Edición de ayer)  
DE MELILLA

## Detalles del último combate

Barcelona, 9 5'15.  
Las avanzadas  
La columna Tomasetti que se hallaba en Segangan ha marchado a las avanzadas.

Las bajas de los moros  
Se ha comprobado que en el combate de que hablé en mi conferencia de ayer los moros tuvieron ciento cuarenta muertos y muchísimos heridos.

Cargas — Curiosos defraudados  
La caballería llegó a dar formidables cargas que sembraron la muerte entre las filas enemigas.  
Los curiosos que fueron a Segangan pensando poder presenciar detalles de los encuentros con los moros se vieron defraudados pues el Kert donde se irió la batalla dista unos veinte kilómetros de Segangan.

La prensa  
Los diarios de Madrid dedican comentarios a la actitud nuestra en el campo moro.

El Liberal dice que las inquietudes que sien e parte de la opinión son inmotivadas y que lo que se impone es rectificar nuestras líneas de avanzada ante el enemigo.

El diario republicano El País exclama: «¡Atto! Es preciso que se reunan las Cortes y que en ellas se diga la verdad de nuestra actuación en Marruecos. Téngase mucho cuidado con el vispero marroquí y recuérdese lo que le ocurrió al gobierno del señor Maura.»

Embarque de tropas  
Los embarques de tropas con destino a Melilla se han efectuado en Valencia y Málaga sin novedad.

Esta madrugada ha embarcado el resto de la brigada Villalón y se espera en Málaga el regimiento de la Reina que guarnece Córdoba.  
Se envían en total cuarenta y cinco mil hombres.  
Esto hace sospechar que se espera ocurran en Marruecos nuevos acontecimientos.

Detalles del combate  
Llegan nuevos detalles del combate librado a la orilla del Kert, que se desarrolló en una extensión de trece kilómetros.

Por la mañana temprano las tropas que efectuaban una descubierta fueron tironeadas por el enemigo.  
Inmediatamente se replegaron con orden perfecto.

El fuego se hizo pronto granadeado e intervinieron las baterías de Tauriat y Hacha.  
Los rebeldes ocultos en los accidentes del terreno hostilizaban a mansalva.

Se notó que contra su costumbre los moros derrochaban municiones.  
A las siete y media de la mañana aparecieron muchos ginetes moros en las malezas de Benibuyaghi seguidos de fuertes contingentes de infantes.

La artillería rompió contra ellos el fuego, diezmandoles.  
El enemigo se desbordó por el flanco derecho simulando un movimiento envolvente.

El general Aldave, que dirigía la operación, dispuso que la caballería y las fuerzas de la policía indígena se adelantaran al enemigo ocupando una colina, apoyados por los regimientos de Ceriñola y San Fernando.

Entonces se trabó un formidable combate, en el que la policía llegó a luchar cuerpo a cuerpo con el enemigo.

Las baterías y el frente derecho seguían en continuo tiro para impedir que los moros efectuaran el movimiento envolvente que habían iniciado.

El general Aldave dispuso que la columna Orozco, que vivaqueaba a unos doce kilómetros del lugar de la acción avanzara por el flanco izquierdo para sorprender al enemigo por la retaguardia.

Todos estos movimientos se efectuaron con tanta precisión y oportunidad que los moros se desconcerta-

ron extraordinariamente y al ver que les habían cortado la retirada huyeron despayoridos sembrando el campo de cadáveres.

Nuestras granadas destrozaban los caballos y los ginetes de moros.  
A las doce del día fué el momento en que el combate fué más recio y no terminó hasta al anochecer.  
Entonces, cuando se hubo dispersado la harca, comieron nuestros soldados el primer rancho.  
Por la noche hubo calma completa. Sábese que en el combate murieron muchos jefes de la harca.

Dícese que la bravura de nuestras tropas superó a toda ponderación, siendo milagroso que no tuviéramos más bajas.  
Los heridos fueron transportados a Nador y los muertos se enterraron en Tauriat.

La impaciencia de los cabileños rebeldes que se adelantaron e hicieron varios disparos de madrugada, nos puso sobre aviso y evitó que por medio de una sorpresa nos ocasionaran serio descalabro.

Habla Canalejas  
El Presidente del Consejo dice que los cañoneros «Isabel la Católica» y «General Concha» siguen bombardeando a hucemas.

Añadió que enseguida irán allí el «Peayo», «Cataluña» y «Recalde». Esta concentración de fuerzas de mar y tierra hace que aumente la tranquilidad.

Muestras de sumisión  
El general Aldave ha recibido a E-Bachir el cual dice que los cabileños están arrepentidos de su actitud de rebeldía y que sacrificarán un toro en señal de sumisión.

La junta de generales, que se reunió enseguida, entiende que no es un acto de contrición sino de atrición, en vista de los destrozos que se causó en sus filas.

El general Aldave dice que la mayoría de nuestros heridos son le- ves, atribuyendo esto a la mala calidad del armamento del enemigo.

## El conflicto internacional

Pesimismo  
Vuelven a reinar pesimismo en los asuntos internacionales.  
Francia considera en absoluto inaceptables la proposiciones que hace Alemania.

Aunque se hacen gestiones para llegar a una conciliación, se teme pueda llegar el rompimiento de relaciones que tantas desgracias ocasionaría.

## Las huelgas

El conflicto obrero en Bilbao tuvo un carácter sangriento.  
Ayer fueron agredidos varios obreros de los pueblos cercanos que bajaron a trabajar en los muelles.

Se entabaron diversas colisiones. Están parados los Altos Hornos, La Vizcaina y los Astilleros del Nervión.

Esta parada también la zona fabril, de manera que los hueguistas ascienden a muchos millares.  
Ayer se celebró un Consejo de Ministros en el que el ministro de la Gobernación señor Barrosó hizo un resumen del estado en que se hallan los conflictos obreros de la península.

Afirmó que la huelga de Bilbao presenta un carácter gravísimo, por lo que se ha hecho preciso enviar refuerzos y están preparados otros por si necesitaran marchar allí.

El Consejo de Ministros dedicó unas dos horas y media a tratar de los conflictos obreros.

## Últimas noticias de las huelgas

Las últimas noticias que llegan referentes a las huelgas aumentan la intranquilidad.  
En Málaga ha llegado a revistir caracteres gravísimos.

De Bilbao dice que se ha prohibido a los hueguistas celebrar un mitin en Santurce.  
La Federación de Sociedades Obreras de dicha ciudad ha acordado el paro general.

Los obreros de la Vizcaya se negaron a trabajar entre bayonetas. En Baracaldo y Sestao ha habido reñidas colisiones.  
De Santurce anuncian que comienzan a faltar pan.

Se teme que en Asturias se llegue al paro general el próximo lunes.  
Entre Mieres y Langreo hay parados diez y seis mil obreros.  
Prepáranse medidas extremas.  
En Málaga están sin periódicos, pues los obreros tipógrafos huelgan también.  
Espérase que pronto se paralizarán los trenes uniéndose al movimiento hueguista.

La censura impide que se comuniquen muchas noticias.

## CONSEJO DE MINISTROS

(De esta edición)  
Barcelona 10, 6'15.  
A la entrada  
Se ha celebrado en Madrid el consejo de ministros anunciado.

El acto tuvo lugar en el ministerio de la Gobernación.  
Antes de entrar el Presidente señor Canalejas manifestó a los periodistas que nada nuevo ocurría después de lo ya sabido.

Información de Guerra  
El general Luque, ministro de la Guerra, dijo que habían llegado a su destino los refuerzos enviados a Melilla.

Las fuerzas expedicionarias fueron objeto de un afectuoso y entusiasta recibimiento.

Asuntos de Marina  
El ministro de Marina, general Pidal, participó al consejo que los cruceros «Cataluña» y «Peayo» han fundeado en Melilla.

Dijo también que el general Aldave ha suspendido el cañoneo de la costa y que es inexacto que el «Princesa de Asturias» regrese desde Canarias.

Los consumos  
El señor Rodríguez, ministro de Hacienda presentó al consejo algunos expedientes.

Se refieren estos a los ayuntamientos que han solicitado la sustitución del impuesto de consumos.

La salida  
Tratados algunos asuntos que se reservaron los ministros y varios otros de menor importancia y faltos de interés, se dió el acto por terminado.

Al salir los ministros eran las ocho de la noche.

## LO DEL RIFF

Aldave y el Bachir  
Según telegramas recibidos en el ministerio de la guerra E-Bachir, en nombre de los rebeldes, ha pedido clemencia.

El representante del gobierno marroquí dice que los enemigos de España están arrepentidos y piden perdón.

El Capitán General de Melilla ha contestado a Bachir que si el harka se somete y pide indulto en debida forma, España no tendrá interés en sostener la lucha.

«El Gato» recluta moros  
El moro adicto apodado el Gato estuvo en Melilla para establecer un banderín de enganche y reclutar moros a favor de España.

Se llevó nuevos adeptos de Mazusa para engrosar las avanzadas.

Bajas de los moros  
Se calcula que en el último combate la caballería del Mizzian tuvo mil doscientas bajas, ó sean plazas que quedaron fuera de combate.

La infantería mora experimentó ochocientos bajas.

## Calma nocturna

Terminado el sangriento combate descripto siguió un periodo de completa quietud.  
Durante la pasada noche ha reinado la más absoluta calma.

Los beligerantes se han dedicado a recoger muertos y asistir heridos.

Los neutrales nos admiran  
Los rifeños que no toman partido por España ni por los rebeldes, se dedican a observar y comentar los sucesos.

Según propia declaración se sabe que estos moros neutrales están admirados de la superioridad militar de España sobre la morisma.

recibió las fuerzas que desembarcaron en Melilla.  
Había en el muelle un compacto gentío que saludó y aclamó a los militares expedicionarios.  
Distribución de fuerzas  
Las fuerzas llegadas a Melilla acamparon en el Hódromo.  
El regimiento de caballería de Alcántara ha marchado a campaña para establecerse en posiciones intermedias.  
Los trabajos de distribución de fuerzas mantienen febril actividad en las oficinas del Estado Mayor de Melilla.

## EL CIRCULO MENORQUIN

Barcelona 11, 6'20.  
Su constitución  
Ayer quedó constituido en esta capital el círculo menorquín, habiéndose reunido gran número de socios fundadores.

El doctor L'ansó explicó el objeto y la finalidad del nuevo centro, siendo felicísimo por sus trabajos e iniciativa que tanto pueden favorecer á los menorquines residentes en Barcelona.

El señor Torres N n, en nombre de la colonia ibicenca, ofreció el local que ocupa ésta, agradeciendo mucho los menorquines.  
Se aprobó el Reglamento por qué debe regirse la nueva sociedad y nombróse la Junta Directiva, siendo elegido presidente nuestro querido amigo don Manuel de la Torre.

Motin en un penal  
Telegrafían de Santander que ha ocurrido un motin de penados.  
En una colisión entre éstos y la guardia civil resultó muerto un cabo y heridos cinco penados y dos guardias.

La cuestión fué motivada por la mala calidad de las aguas.  
Intervino en el asunto el pueblo de Santander, que realizó una manifestación en la que también tomaron parte los obreros.

La guardia civil impedía el acceso al Ayuntamiento.  
Una pedrada tumbó al cabo de la guardia civil y oficialmente se dice que lo remataron cuando ya estuvo tendido en el suelo.

Resultaron además dos guardias civiles heridos de gravedad, siendo ocasionadas las heridas por las piedras que arrojaban los paicanos.

De éstos quedaron cinco muertos por las bajas.  
Ignórase el número de los heridos pues éstos huyeron por las partes Sur y Oeste del Ayuntamiento, mientras los civiles disparaban por la parte Este.

El cólera en Italia.—Desórdenes  
Según informes recibidos en el ministerio de la Gobernación, en Massagra, Italia, la multitud se presentó frente al Lazareto pretendiendo se libertara a los enfermos cólericos.

Como es natural, las autoridades se negaron á tal pretensión y los manifestantes, exasperados, incendiaron el lazareto, apoderándose de los enfermos, muriendo muchos de éstos.

De Ceuta  
Comunican de Ceuta que en las últimas noches se han visto infinidad de hogueras en los montes vecinos.

## Lo de Marruecos

Tranquilidad  
Los telegramas que llegan de Melilla anuncian que reina allí completa tranquilidad.

La harca no da señas de vida, estando muy quebrantadísima.  
Los generales Aldave y Larrea han regresado á la plaza con objeto de conferenciar con el Estado Mayor.

Los rostros de los referidos generales denotan las fatigas que han tenido que pasar estos últimos días.

## LAS HUEL GAS

Han llegado ó Bilbao los regimientos de Cuenca y de Lealtad.  
Se ha celebrado un mitin de los mineros que están paralizados á consecuencia de la loc-out de los patronos.

Los oradores culparon del derramamiento de sangre á los patronos que se mantienen en actitud de intransigencia.

En la zona fabril el conflicto toma un aspecto aterrador.

El patrono señor Martínez Rivas, que en diversas ocasiones se ha puesto al lado de los obreros, ha sido ovacionado por la multitud.  
La Junta Republicana ofreció su mediación al Gobernador civil, que ha fracasado en sus gestiones.  
En Sestao ha habido cargas.  
El concejal socialista Perezagua pronunció un discurso en el que se mostró enemigo de la huelga.  
En Mieres se ha declarado el paro general de mineros lo mismo que en Málaga, donde se ha prohibido la celebración de un mitin.

TELEGRAMA DE «LA MARITIMA»  
Barcelona 11 8'00.  
«Monte Torc» fundeado sin novedad á las seis Calmas—Cabot

## Cotizacion de la plata

facilitada por la casa Marret Bonnin Figueras y C., de Barcelona  
PRECIOS DE VENTA  
El Kilóg. Plata.  
Platino . . . . . 00'00  
Oro fino . . . . . 00'00  
Plata fina . . . . . 100'50  
id. 950 m. m. . . . . 95'60  
id. 935 id. . . . . 94'15  
id. 940 id. . . . . 94'65  
id. 900 id. . . . . 90'75  
id. 800 id. . . . . 81'00  
id. 750 id. . . . . 00'00

Barcelona 11 de Septiembre de 1911.  
Depósito en Mahón: Plaza Arravaleta, 1 y Deyá, 1.

Facilitada por la casa Caplain Saint-André et Fils de Paris  
FRECIOS DE VENTA  
El Kilóg. Plata.  
Plata fina . . . . . 100'50  
id. 950 m. m. . . . . 95'60  
id. 940 id. . . . . 94'65  
id. 935 id. . . . . 93'15  
id. 800 id. . . . . 81'00  
Mahón 11 de Septiembre de 1911.  
Referencias M. Beltrán y C., Comercio 13.

## BANCO DE MENORCA

MAHÓN  
Bolsa de Barcelona  
Cotización del 9 día de Septiembre de 1911.

TELEGRAMA DE LAS 16'15  
4. Interior contado . . . . . 84'40  
5. Amortizable . . . . . 101'35  
Ferrocarril Alicante . . . . . 92'05  
id. Norte . . . . . 91'90  
A. Banco E. de la I. de Cuba . . . . . 557'00  
Cambio París cheque . . . . . 108'65  
Londres id. . . . . 27'44  
Interior fin de mes . . . . . 81'05

OBSERVATORIO METEOROLOGICO DE MAHÓN  
ALTITUD 43 METROS  
Observaciones hechas  
en la tarde de ayer y en la mañana de hoy  
A las 8 mañana

Barómetro a 0° en mms. . . . . 757'7 757'9  
Humedad relativa: . . . . . 57 57  
Dirección del viento . . . . . NE. SO.  
Temperatura máxima de ayer. . . . . 32'0  
id. mínima de hoy. . . . . 22'0  
Lluvia en 24 horas. . . . . 0'0  
Velocidad del viento en idem. . . . . 110'k.  
Agua evaporada en idem. . . . . 0'3 mm  
Mahón 10 de Septiembre de 1911.  
MAURICIO HERNANDEZ

## BANCO DE ALAYOR

Sociedad anónima por acciones en liquidación.  
No habiendo asistido suficiente número de Accionistas ó representantes para tomar acuerdo a la sesión general extraordinaria convocada para este día con el fin de presentar el Inventario y Balance formados según los libros de esta Sociedad, en cumplimiento de lo prescrito por el Código de Comercio, se convoca á nueva Junta General para el día 20 de actual á las once de su mañana en el local social, al objeto antes expresado, la que dada su importancia será considerada como de primera convocatoria.

Queda también convocada la Junta General para cada día 4 de los meses sucesivos en el mismo local y hora para enterar mensualmente á los socios del estado de la liquidación.  
Alayor 4 de Septiembre de 1911.—El Secretario, Juan Castell.

## TRABAJO NOCTURNO

Dos horas 5 pesetas  
Señoras y caballeros: se pueden ocupar en la elaboración de un maravilloso invento alemán, de fácil ejecución. Se practica en casa de día y de noche valiéndose de luz artificial (eléctrica, gas, petróleo ó con la de una cerilla misma). Facilitamos trabajo que adquiere esta Casa para una propaganda religiosa mundial y remitimos á todo rincón de España instrucciones y muestras gratis, solicitándolo en una simple cartulina postal á nombre del director de la «Unión Romana Universal».

Madrid  
Tipografía Mahonesa, Castillo 25.—MAHÓN

# Caplain Saint-André & Fils

Despacho y Talleres: Calle Portefoin, números 10 y 12. - Paris 3.ª Arre

Metales preciosos de todas clases y precios

Atinaje: Fundición: Trefilaje y Laminaje: Fábrica de platino, cápsulas, erisoles y aparatos: Platino puro e irridiaco: Nitrato de plata garantido químicamente puro: Cloruro de oro, plata y platino:

1033 63  
1033 64  
1033 65) Teléfono. Dirección Telefónica: Caplandré-Paris.

REFERENCIAS EN BALEARES:

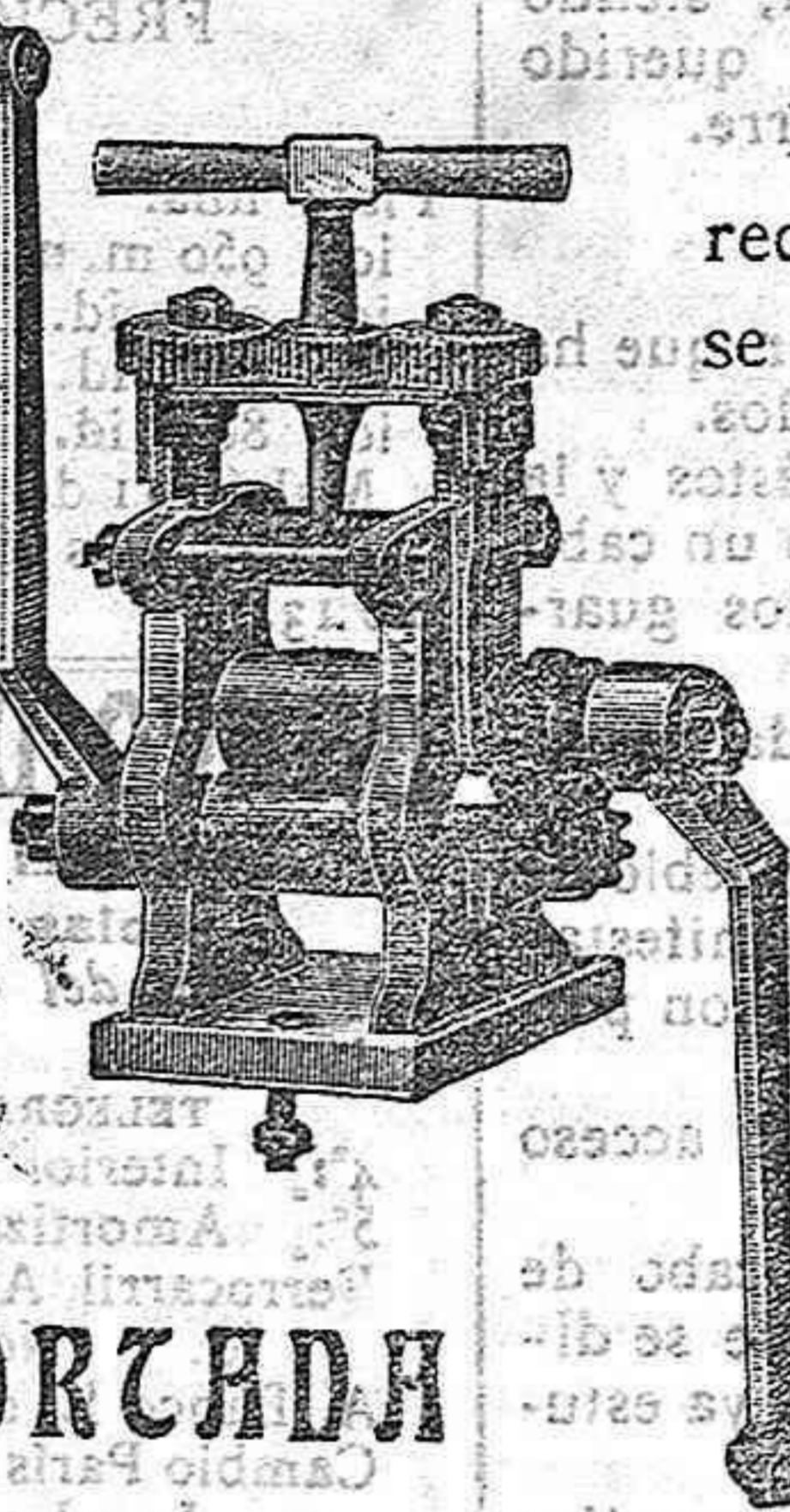
Manuel Beltrán y C.ª - Calle Comercio, 13 - Mahón.

Laminadores para Plateros, Jo

YEROS Y FABRICANTES DE

## BOLSILLOS DE PLATA

Ferri-  
tas, herra-  
mientas,  
limas, limato-  
nes, sierras, cri-  
soles, tornos y  
útiles de preci-  
sión para



Ruedas y piezas de  
recambio para toda cla-  
se de Relojes.

Única para la  
venta del ver-  
dadero Pavón  
negro Melania  
para artículo  
de acero y cajas  
de reloj.

RELOJEROS  
y  
MECÁNICOS

ENRIQUE CORTADA

Bajada San Miguel, 1, 2.ª - BARCELONA.

Fábrica de productos químicos LUIS BOSCH

DESPEGO

San Felipe y de Rosés, 71 y 73  
BADALONA (España)

# CRISOL

BREA

MARCA REGISTRADA

Poderoso insecticida, antiséptico, desinfectante y antierip-  
togámico, no es corrosivo ni venenoso, es muy higiénico  
para la salud pública

## DESINFECCIÓN GENERAL

Aplicar para el saneamiento de Escuelas, talleres, habitaciones,  
cárceles, hospitales, retretes, establos, cuadras, bodegas, etc., etc.

Remedio eficaz contra la mayor parte de las enfermedades de los ani-  
males domésticos como son la glosopeda ó mal de pezuña, la sarna o ro-  
ña, el muermo, percoz, herpes, rozaduras, etc., etc.

Curación infalible de las enfermedades parasitarias de los naranjos,  
limoneros, olivos, manzanos, almendros, perales, y demás frutales,  
viñas, hortalizas y plantas de jardín.

Este producto, cuyas aplicaciones son indescribibles, lo ofrezco al pú-  
blico seguro de que al emplearlo tal como lo recomiendo obtendrán el éxito  
completo de cualquiera de las desinfecciones que tratan.

Representante en Menorca: SANTIAGO GASLOT

DEPOSITO PARA EL DETALLE:

D. Lorenzo Miquel - Arravaleta, 18

Pídanse prospectos

# LLOYD ITALIANO

Compañía de vapores rápidos y directos entre

BARCELONA Y BUENOS AIRES

Especiales para pasajeros de 3.ª clase con amplios dormito-  
rios, grandes comedores, con mesas, departamento para señoras  
y niños, baños, agua fresca, luz eléctrica y demás comodidades  
propias de los modernos Trasatlánticos.

## PRÓXIMAS SALIDAS

PRINCESA MAFALDA, 21 Julio.	CORDOVA, 18 Octubre.
INDIANA, 7 Agosto.	PRINCESA MAFALDA, 27 id.
CORDOVA, 27 id.	LOUISIANA, 12 Noviembre.
PRINCESA MAFALDA, 8 Spbre.	INDIANA, 24 id.
LOUISIANA, 20 Septiembre.	CORDOVA, 6 D c'embre.
INDIANA, 2 Octubre.	PRINCESA MAFALDA, 15 Dbre.

COCHINEROS ESPAÑOLES RECIENTEMENTE CONTRATADOS

Para pasajes de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase y carga, dirigirse a las oficinas de la  
Compañía:

Esse y Huguet, Plaza Príncipe, 13. - MAHÓN. - Estanco Timoner.  
ALAYOR. - Sub-Agencia. - Sebastián Seguí, Arguimbau 14 y 16. - CIUDA.  
DELA. - Sub-Agencia.



LA ROPA QUE VISTE  
A LA HUMANIDAD  
HA SIDO COSIDA CON  
MAQUINA SINGER

LA SUPREMACIA DE LA  
MAQUINA SINGER  
ha sido sostenida y aumentada durante cuarenta  
años en la actualidad pasan de  
DOS MILLONES DE MAQUINAS SINGER  
las que se fabrican y venden anualmente.  
LA ÚLTIMA CREACION EN MAQUINAS PARA COSER,  
SINGER "66"  
REPRESENTA EL RESULTADO DE LOS CON-  
TANTES ESFUERZOS EMPLEADOS DURANTE  
CINCUENTA AÑOS PARA MEJORAR LAS  
MAQUINAS PARA COSER, REUNIENDO CUANTAS  
MEJoras Y PERFECCIONES PUEDEN SER DE  
UTILIDAD PRACTICA.



# LLOYD SABAUDO

Compañía de vapores rápidos y directos

ENTRE BARCELONA Y BUENOS AIRES

Especiales para los pasajeros de 3.ª clase con amplios dormi-  
torios.

## PRÓXIMAS SALIDAS

Septiembre 3. - P. Satrustegui.	Octubre 3. - León XIII.
id. 4. - P. de Udine.	id. 4. - Indiana.
id. 8. - Princesa Mafalda.	id. 5. - Tomaso di Savoia.
id. 13. - Regina de Italia.	id. 12. - Italia.
id. 15. - Regina Elena.	id. 13. - Re Victorio.
id. 20. - Lusiana.	id. 15. - Lusiana.
id. 28. - Brasile.	id. 18. - Córdova.
id. 29. - Príncipe Umberto.	id. 27. - Príncipe de Udine.

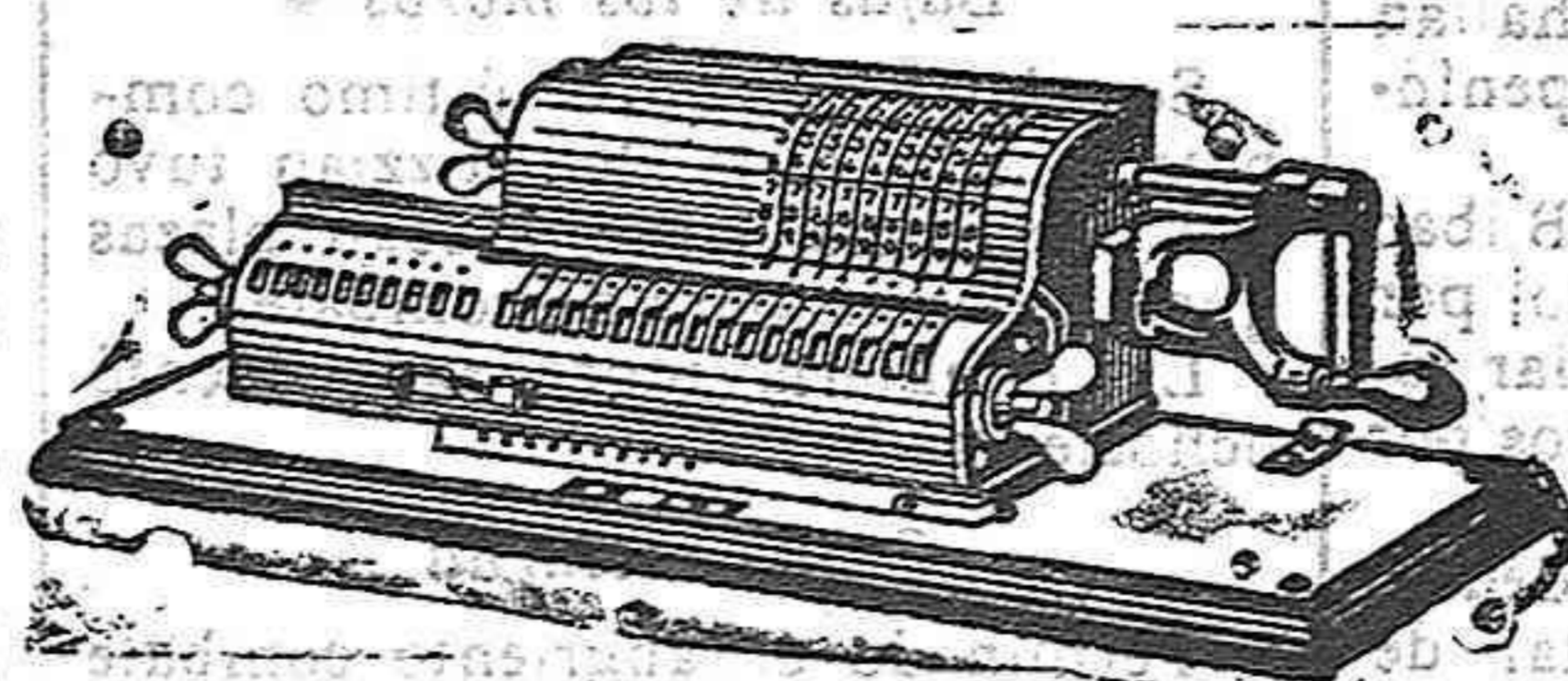
## GRAN COCINA ESPAÑOLA

Para pasajes de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase dirigirse en Mahón a DON  
PEDRO ROBERT GRUME, Prieto y Caules, n.º 144. - MAHÓN.

# Pastelería de Lorenzo Carreras

En este acreditado establecimiento se sirven helados todos  
los días al precio de 40 céntimos.

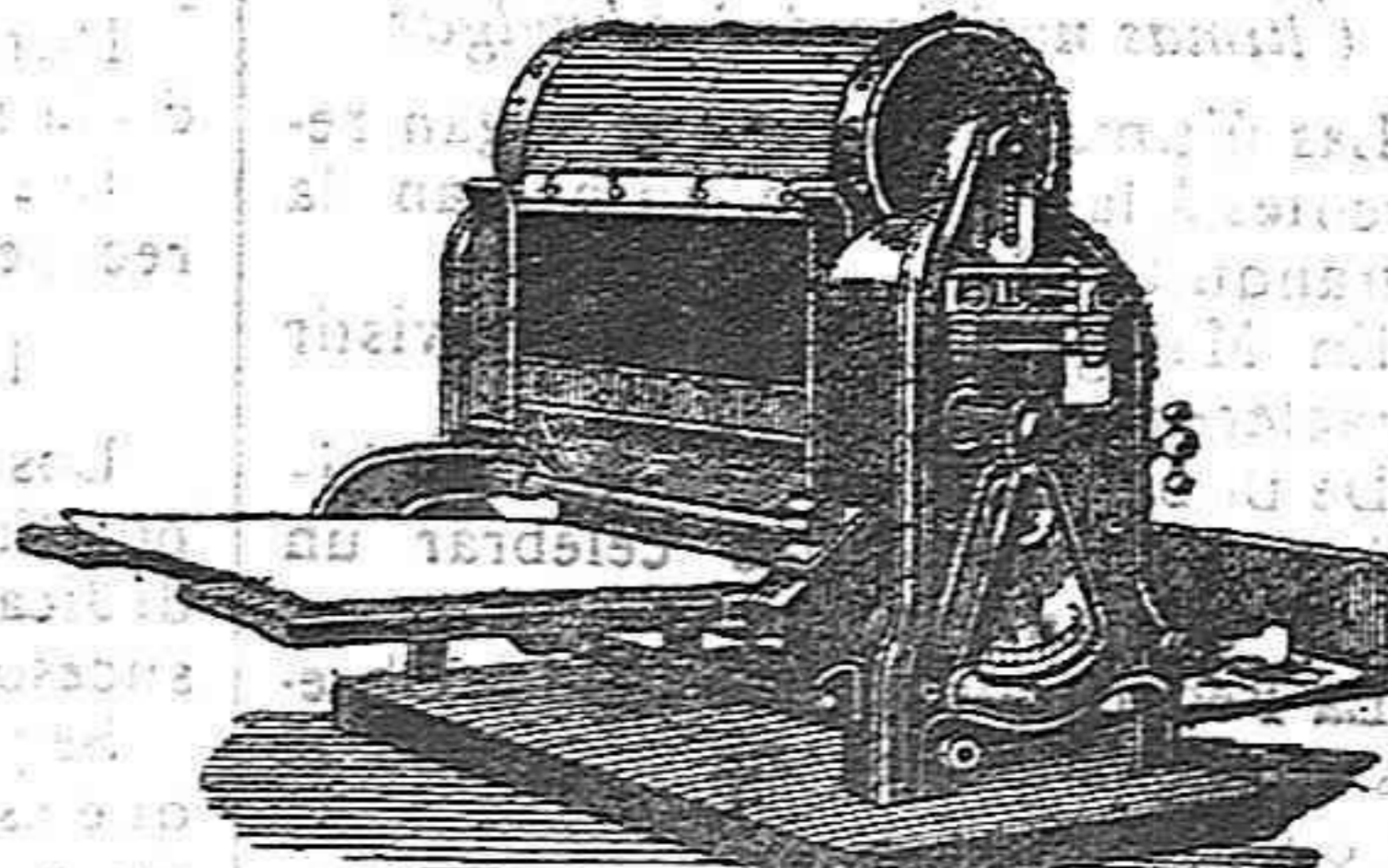
# BRUNSVIGA MÁQUINA DE CALCULAR



Prodigioso aparato que  
ejecuta mecánicamente to-  
da clase de operaciones  
aritméticas: sumar, restar,  
multiplicar, dividir, ex-  
traer raíces cuadradas y  
cúbicas; calcular intereses  
simples y compuestos cam-  
bio de monedas, pesos, me-  
didas, etc., con facilidad y  
rapidez asombrosa.

# CYCLOSTILE

Nuevo aparato rotativo para  
reproducir con toda perfección  
la escritura a mano y la de la  
máquina de escribir; pueden tir-  
rarse con un solo original de  
1.000 a 3.000 copias a razón de  
1.000 copias por hora.



Solicítense de los señores GUILLERMO TRUNIGER y C.ª, Balmés, 7. - BAR-  
CELONA.  
Agente en Baleares. - JUAN BAÑA LOPEZ, en Mahón, San Lorenzo 33 y  
en Palma, San Pedro, 45.

Pianos  
Ortiz y Cusso S. F. H. A  
BARCELONA  
GRAN PREMIO Exposición Universal de Milán 1906.  
GRAN PREMIO Hispano-Francesa, Zaragoza 1908.  
HORS CONCOURS Exposición Universal de Bruselas 1910, (clases  
17 y 69).  
Miembro del Jurado Internacional y Vice-Presidente del mismo.  
Los PIANOS ORTIZ Y CUSCO no tienen rival, y debe comprarse  
cuando se necesita un piano. Ellos son los preferidos por los pianistas más céle-  
bres de nuestros tiempos.  
Sociedad Franco-Hispánica Americana, PIANOS ORTIZ Y CUSCO.

Estados trimestrales  
de las existencias de plata  
para presentar en la Administración De-  
positaria de Hacienda.  
Se venden en la «Tipografía Maho-  
nesa», Castillo, 25.

FONOGRÁFO  
Está en venta un magnífico fonógrafo  
con un variadísimo repertorio de ciento  
veinte discos. Entre ellos los hay musi-  
cales, de canto, discursos, poesías, etc.  
Impresionados por eminentes actores de  
ambos sexos y por distinguidos orado-  
res y poetas.  
Para más detalles dirigirse al casino  
Tertulia Republicana de San Luis.

PARA ALQUILAR. - Lo está una  
casa en la calle del Castillo número 181;  
buena para café; tiene piso alto y se al-  
quilarán solos o separados.  
- Informes: Cos de Gracia, 162.

PARA VENDER. - Lo está una  
casa situada en la calle de San Lo-  
renzo número 9.  
- Informarán en el número 13 de Ja  
misma calle.

SE ALQUILA O SE VENDE una  
casa en la calle del Castillo, número  
181, buena para tienda ó café y con  
pisos altos muy buenos.  
- Informes: Cos de Gracia, 162.